

Tha ianlith 's iasc gan arach let,
Ged nach dean iat Mart no buain.

Mo chutrom uile ort fagidh mi,
'Thi shabhail mi gach uair,
'S a rinn fresdal saibhir dhomh
'Nuair 'bha mi 'n cas no 'n cruas ;
O gleidh, a Chruithair ghrasmhoir mi,
Gu la mo bhais 's gum uaigh ;
An onair an Ti 'shabhail mi
Cum cunnart shatain bhuam.

Is nearachd nech, happy is the one.

— x —

APPENDIX.

THE BOOK OF DEER.

The book of Deer belonged to the Culdee Monastery of Deer, in Arberdeenshire. It is chiefly in Latin, but contains several entries in Gaelic. The Gaelic portion of it was written about the year 1100. It was published in 1869. We give the following sentence from it :—Columcille acusdtostan mac cosgreg adalta tangator ahi marroalseg dia doib gonic abbordoboir acusbede cruthnec robomormaer buchan araginn acusesse rothidnaig doib ingathraig sain insaere gobraith omormaer acusothosec. It may be thus rendered into modern Gaelic :—Calumcille agus Drostan mac Chosgrach, a dhalta, thainig a I, mar a dh' fhoillich Dia dhaibh, gu ruig Abar-dobhair, agus (is e) Bede, Cruithneach, a bu Mhor-mhaor Bhuchain air an cionn, agus is e a thiodhlaic dhaibh a chathair sin an saorsa gu brath o Mhor-mhaor agus o Thoiseach. The meaning may be given in English as follows :—Columcille and Drostan, son of Cosgrach, his pupil came from I, as God had revealed to them, unto Aberdour, and Bede, a Pict, was Great Steward of Buchan when they came, and it was he that gifted to them that town in freedom forever from Great Steward and Leader.